

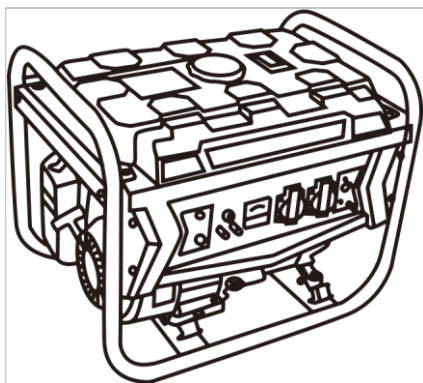
HBM


Machines

**HBM 4-TAKT 2200W/2800W/4500W/5500W –
163CC/196CC/420CC BENCINSKI**

GENERATOR 6.5/15PK

H130431 / H130432 / H130433 / H130434



HBM Machines B.V

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht The Netherlands
www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

PRED UPORABO
NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA
(I) OPOZORILO

1. Preberite uporabniški priročnik.
2. Pozor! Izpušni plini so strupeni. Generatorja ne uporabljajte v prostoru brez prezračevalnega sistema!
3. Otroke zaščitite tako, da jih zadržite na varni razdalji od generatorja!
4. Med delovanjem generatorja dolivanje goriva ni dovoljeno!
5. Če bo generator nameščen v zaprtem prostoru, je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise za preprečevanje požara in eksplozije!
6. Ne priklaplajte na hišno električno napeljavo!
7. Ne uporabljajte v mokrih pogojih!
8. Hranite stran od vnetljivih snovi!
9. Ta električna oprema, vključno z vodi in vtičnimi povezavami, ne sme biti poškodovana ali okvarjena.
10. Pri dolivanju goriva:
 - ustavite motor
 - ne kadite
 - ne razlivajte goriva

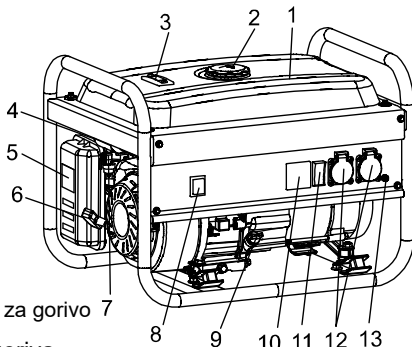


Sprejmite ustrezne ukrepe za zaščito sluha.



Pazite na vroče dele.

1. DELI



(1) Rezervoar za gorivo 7

(3) Merilnik goriva

(5) Zračni filter

(7) Ventil za gorivo

(9) Pokrov odprtine za

dolivanje olja

(11) AC odklopnik

(izmenični tok)

(13) Ozemljitveni priključek

(2) Pokrov rezervoarja za gorivo

(4) Ročica zadušilnika

(6) Zagonska ročica

(8) Stikalo motorja

(10) Voltmeter

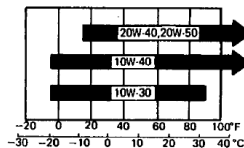
(12) Vtičnica za izmenični tok

2. Preverjanje pred zagonom

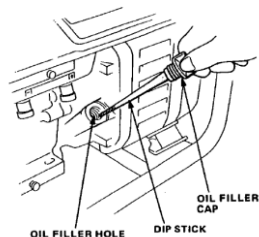
(1) Preverite nivo motornega olja

Opomba: Generator ustavite in postavite na ravno podlago, nato preverite stanje. Motorno olje je ključni dejavnik, ki vpliva na zmogljivost in življenjsko dobo motorja.

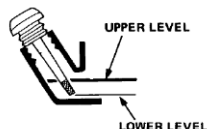
Uporabljajte olje za 4-taktne motorje. Za splošno uporabo pri vseh temperaturah je priporočeno olje SAE 10W-40. Druge viskoznosti, prikazane v tabeli, se lahko uporabljajo, kadar je povprečna temperatura v vašem območju znotraj navedenega razpona.



- ① Odvijte pokrov odprtine za olje, nato z merilne palice očistite olje s čisto krpo.
- ② Vstavite merilno palico za olje v odprtino za olje, vendar je ne privijte.
Če je nivo olja pod spodnjo oznako na merilni palici, dolijte ustrezno količino motornega olja.



- ③ Dolijte motorno olje do zgornje oznake na merilni palici.
- ④ Pravilno namestite pokrovček merilne palice za olje.



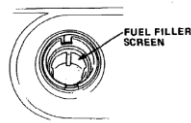
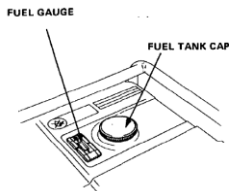
(2) Preverite nivo goriva.

Preverite merilnik goriva in po potrebi dolijte gorivo, če je nivo nizek.

Uporabljajte brezsvinčni bencin z oktanskim številom 93 ali višjim.

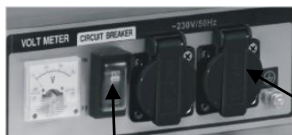
- ① Odvijte pokrov rezervoarja za gorivo.
- ② Preverite nivo goriva; če je nivo nizek, dolijte več goriva.
- ③ Dolijte gorivo do "ramena" (zgornjega dela) filtra za gorivo.

- ④ Pravilno namestite pokrov rezervoarja za gorivo..



3. Zagon motorja

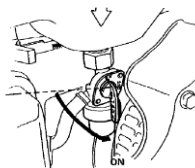
(1) Odklopite vse naprave iz AC vtičnice in izklopite odklopnik izmeničnega toka.



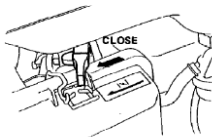
AC circuit breaker

AC socket

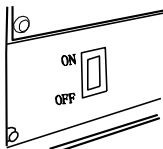
(2) Obrnite ventil za gorivo v položaj "ON" (vklop).



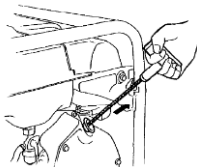
(3) Obrnite ročico zadušilnika (wind-block color rod) v položaj "CHOKE" (zadušilnik).



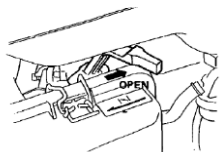
(4) Obrnite stikalo motorja v položaj "ON" (vklop).



(5) Rahlo potegnite zagonsko ročico, dokler ne začutite rahlega upora, nato pa močneje potegnite, da zaženete motor.



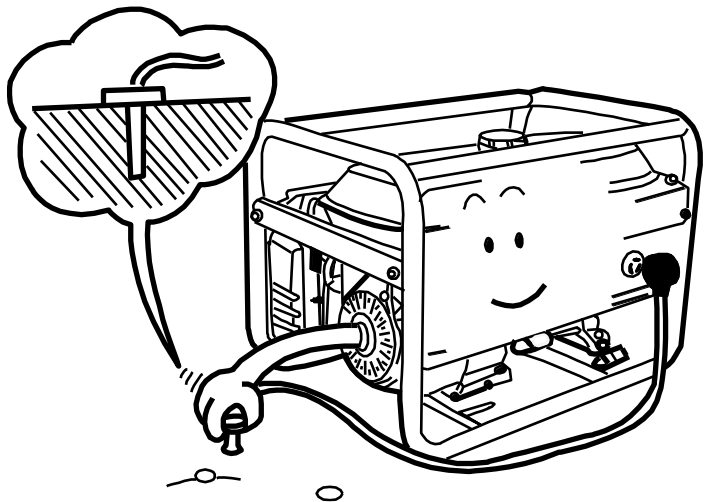
(6) Ko se temperatura motorja zviša, potegnite ročico zadušilnika nazaj. Oglejte si puščico na diagramu.



4. Načini uporabe generatorja

Da ohranite generator v dobrem stanju, upoštevajte naslednja pravila:

(1) Izogibajte se nepravilni uporabi in poskrbite, da bo generator pravilno ozemljen.



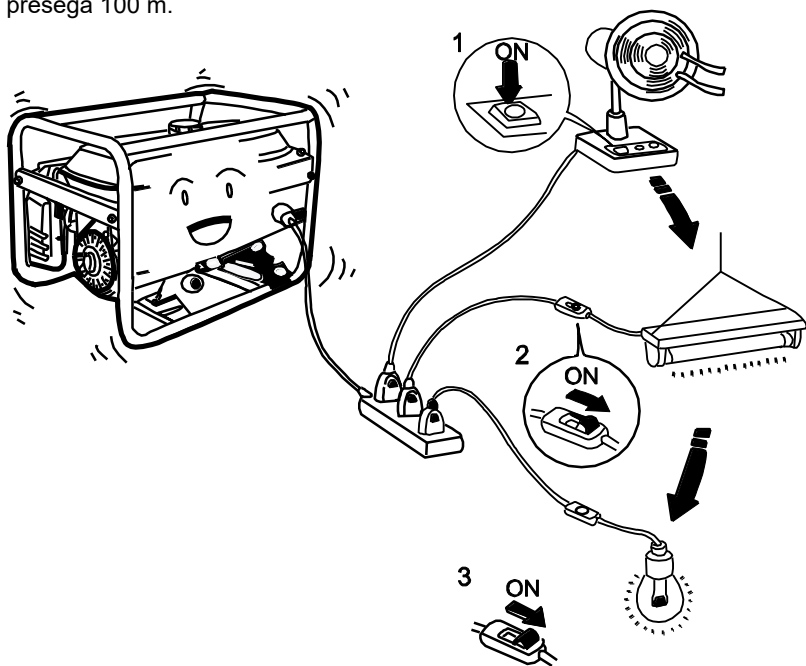
(2) Električne naprave in motorno gnani aparati ob zagonu porabijo veliko električnega toka.

Spodnja tabela vam bo služila kot referenca pri priklopu teh naprav na generator.

Mode	amount of watt		setting	example		
	starting	rated		setting	starting	rated
● Bulb ● Heating setting	X1	X1	 bulb  TV 100W	 bulb 100W	100VA (W)	100VA (W)
● fluorescent lamp	X1	X1.5	 fluorescent lamp	 40W fluorescent lamp	40VA (W)	60VA (W)
● Motor driven setting	X3~5	X2	 refrigerator  fan	 refrigerator 1500W	4500~7500VA (W)	3000VA (W)

(3) Ko na generator priklopite več kot dve napravi, jih povežite postopoma od tiste z višjo porabo toka do tiste z nižjo porabo.

Pri uporabi podaljškov ali mobilnih razdelilnikov naj skupna dolžina kabla za presečišče 1,5 mm² ne presega 60 m, za presečišče 2,5 mm² pa ne presega 100 m.

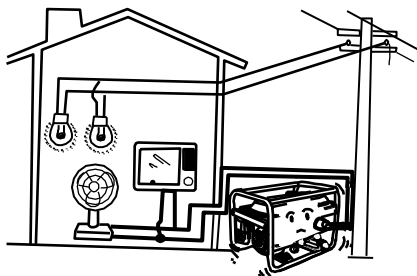


Opomba:

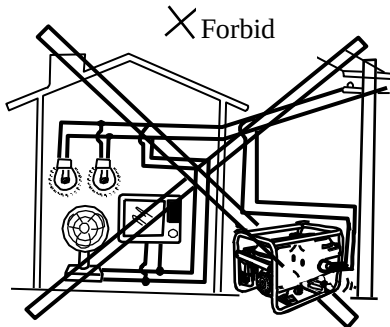
Če želite generator priklopiti na hišno električno omrežje, naj to opravi pooblaščen električar.

Po priklopu naprav na generator preverite, ali je priključitev pravilna, saj nepravilna priključitev lahko povzroči poškodbe ali požar.

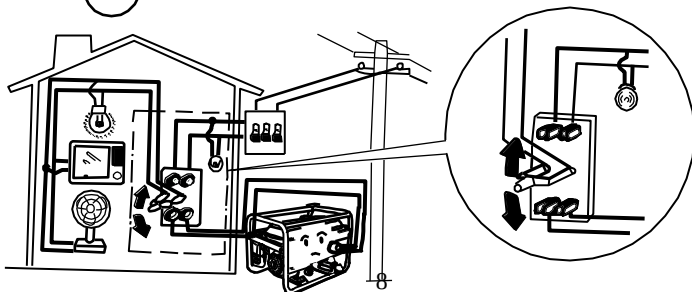
○ All right



✗ Forbid



○ All right

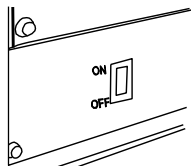


5. Izklop motorja

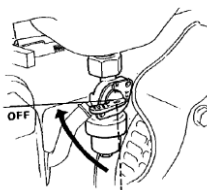
(1) Stikalo odklopnika izmeničnega toka (AC) obrnite v položaj OFF (izklop).



(2) Stikalo motorja obrnite v položaj OFF (izklop).



(3) Ventil za gorivo obrnite v položaj OFF (izklop).



Opomba: Če želite motor nujno ustaviti, obrnite stikalo motorja v položaj OFF (izklop).

6. Vzdrževanje

Opomba: Za vzdrževanje večjih sklopov je potreben strokovnjak.

ITEM	REDNO SERVISIRANJE OBDOBJE Izvedite v vsakem navedenem mesecu ali obratovalnem času, kar koli nastopi prej.	Dnevno	Prvi	Vsaka	Vsaki	Vsako
			mesec or 20 Hrs.	3 meseca or 50 Hrs.	6 mesecov or 100 Hrs.	leto or 300 Hrs.
Motorno olje	Pregled	•				
	Menjava		•		•	
Element zračnega filtra	Pregled	•				
	Čiščenje			•(1)		
Čiščenje filtra goriva					•	
Vzdrževanje svečk					•	
Nastavitev ventila						•(2)
Čiščenje zgorevalne komore in ventilov						•(2)
Pregled gorivne cevi (po potrebi zamenjajte)						•
Ujemalnik isker		Očistite vsake 100 delovnih ur.				

Opomba:

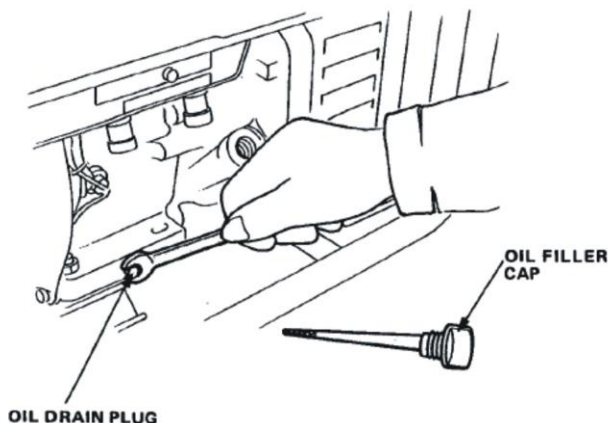
(1)V prašnih območjih izvajajte vzdrževanje pogosteje.

(2)Te elemente naj vzdržuje pooblaščen serviser, razen če imate ustrezna orodja in dovolj mehanskega znanja.

(1) Zamenjava olja

Spustite olje, dokler je motor še topel, da zagotovite hitro in popolno izpraznitev.

1. Odstranite odtočni vijak in pokrov za dolivanje olja ter spustite olje. Vijak nato trdno privijte nazaj.
2. Dolijte priporočeno olje (glejte stran 10) in preverite nivo.



OPOZORILO: Uporabljeno motorno olje lahko ob dolgotrajni in ponavljajoči se izpostavljenosti povzroči kožni rak. Čeprav je to malo verjetno, razen če vsakodnevno rokujete z uporabo olja, je priporočljivo takoj po rokovanju temeljito umiti roke z milom in vodo.

OPOMBA: Uporabljeno motorno olje odložite na okolju prijazen način. Priporočamo, da ga v zaprti posodi odnesete na lokalno servisno delavnico za reciklažo. Ne mečite ga v smeti in ga ne vlivajte na tla.

(2) Vzdrževanje zračnega filtra

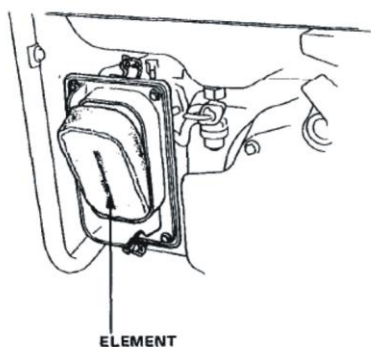
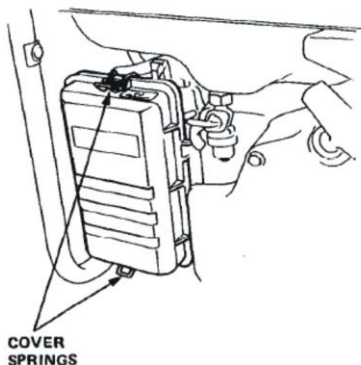
Umazan zračni filter bo omejil pretok zraka v uplinjač.

Da preprečite nepravilno delovanje uplinjača, redno vzdržujte zračni filter (glejte stran 16).

V zelo prašnih območjih vzdrževanje izvajajte pogosteje.

WARNING! Nikoli ne uporabljajte bencina ali topil z nizko temperaturo vnetljivosti za čiščenje elementa zračnega filtra. To lahko povzroči požar ali eksplozijo. **OPOZORILO:** Generatorja nikoli ne poganjajte brez zračnega filtra, saj bo to povzročilo hitro obrabo motorja.

1. Odprite vzmet pokrova zračnega filtra, odstranite pokrov zračnega filtra in izvlecite filter (element).
2. Operite element zračnega filtra v netopnem ali topilu z visoko vnetljivostjo in ga temeljito posušite.
3. Namakajte element zračnega filtra v čistem motorjem olju in iztisnite odvečno olje.
4. Ponovno namestite element zračnega filtra in pokrov.

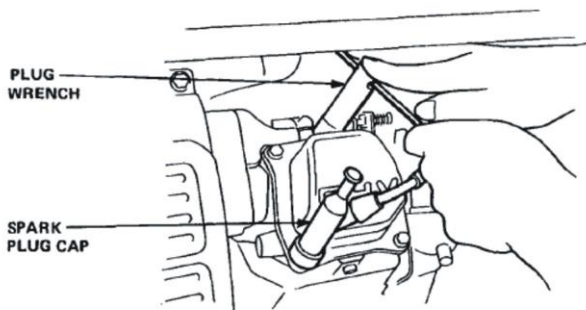


(3) Vzdrževanje svečke

Priporočena svečka: BP6ES, SPR6ES (NGK), F6TC, F6RTC (LD)

Za pravilno delovanje motorja mora biti svečka pravilno nastavljenega razmika in brez usedlin.

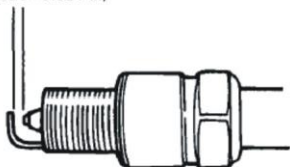
1. Odstranite pokrov svečke..
2. Očistite vso umazanijo okoli baze svečke.
3. Uporabite ključ iz orodnega kompleta za odstranitev svečke.



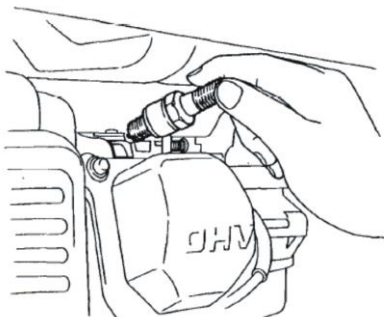
4. Vizualno preglejte svečko. Če je izolator počen ali odlomljen, svečko zavržite. Če jo boste ponovno uporabili, svečko očistite z žično krtačo.
5. Izmerite razmik svečke z merilno lističem.

Razmik naj bo 0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in). Po potrebi razmik popravite z nežnim upogibanjem stranskega elektrode.

0.7~0.8 mm
(0.028~0.031 in)



6. Namestite tesnilno podložko svečke in svečko privijte ročno, da preprečite napačno navojevanje.



7. Ko je nova svečka ročno privita, jo z ključem privijte še za 1/2 obrata, da se podložka stisne.

Če se ponovno namešča že uporabljena svečka, bo zadostoval 1/8 do 1/4 obrata po ročnem privijanju.

OPOZORILO:

- Svečka mora biti trdno privita. Nepravilno privita svečka se lahko zelo segreje in poškoduje generator.
- Nikoli ne uporabljajte svečke z neustreznim temperaturnim razredom.

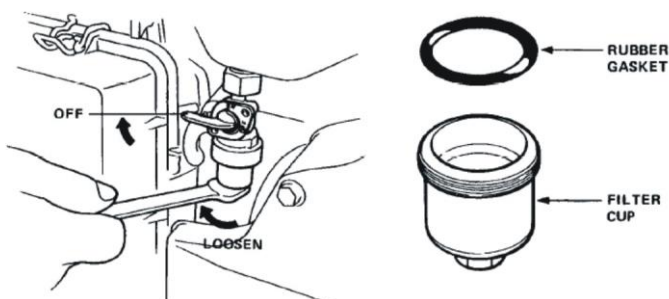
(4) Vzdrževanje filtra za gorivo

Filter preprečuje, da bi umazanija ali voda iz rezervoarja prišla v uplinjač.

Če motor dolgo ni bil v uporabi, je treba filter očistiti.

1. Obrnite ventil za gorivo v položaj OFF. Odstranite posodico filtra.
2. Posodico filtra temeljito očistite.
3. Ponovno sestavite filter. Pazite, da ne poškodujete gumijaste tesnilke.

WARNING! Po namestitvi posodice filtra preverite, ali pušča, in poskrbite, da bo območje suho, preden zaženete motor.



7. PREVOZ IN SHRANJEVANJE

WARNING! Pri prevozu generatorja obrnite stikalo motorja na OFF in poskrbite, da bo generator postavljen vodoravno, da preprečite razlitje goriva. Pari goriva ali razlito gorivo se lahko vnamejo.

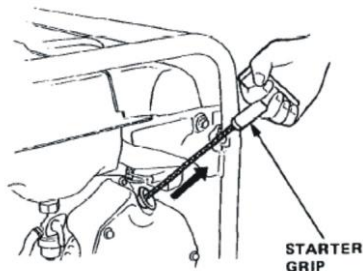
Pred dolgotrajnim shranjevanjem enote:

1. Poskrbite, da bo prostor za shranjevanje brez pretirane vlage in prahu
2. Spustite gorivo:
 - a. Obrnite ventil za gorivo v položaj OFF, odstranite posodico filtra in jo izpraznite.
 - b. Obrnite ventil za gorivo v položaj ON in iz rezervoarja spustite bencin v primerno posodo.
 - c. Ponovno namestite posodico filtra in jo trdno privijte.
 - d. Odpustite odtočni vijak uplinjača in iz uplinjača spustite bencin v primerno posodo.

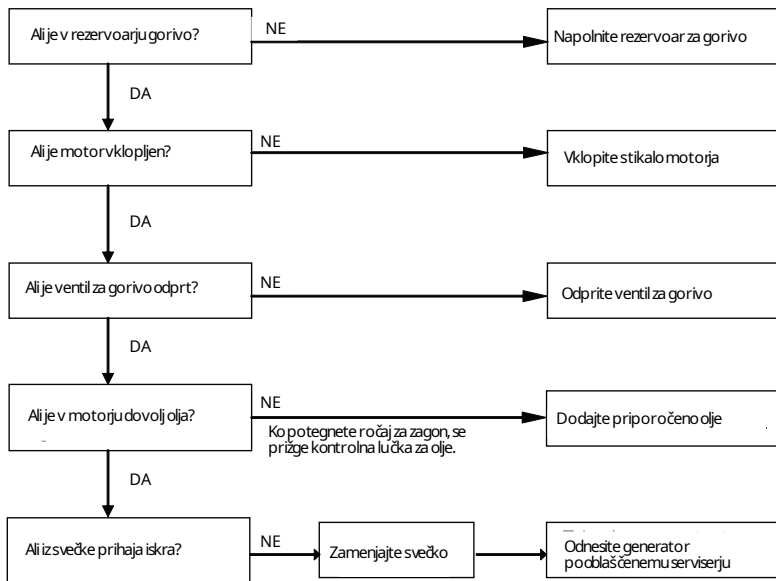


3. Počasi potegnite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora.

V tem trenutku se bat dviguje med stiskanjem, pri čemer sta vstopni in izstopni ventil zaprta. Shranjevanje motorja v tem položaju pomaga zaščititi notranje dele pred korozijo.



8. Odpravljanje težav, ko motor ne zažene:

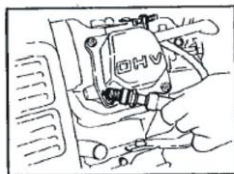


WARNING!

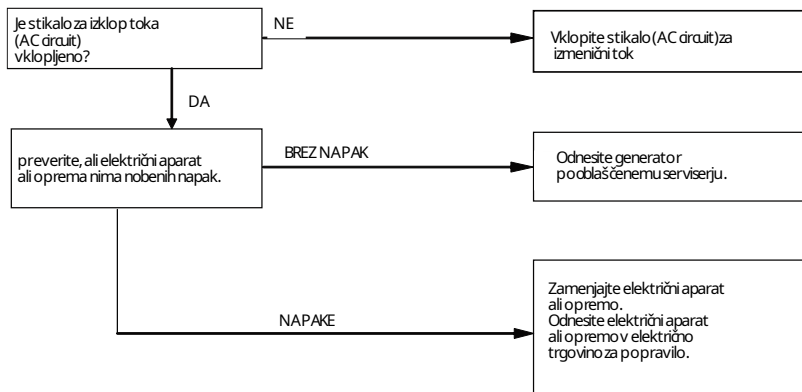
Prepričajte se, da okoli svečke ni razlitega goriva. Razlito gorivo se lahko vname.

Preverite:

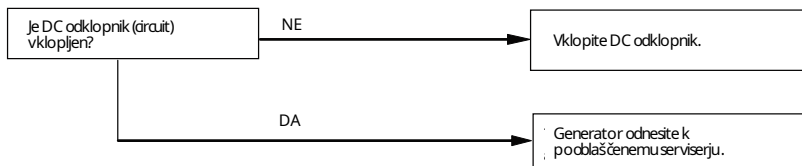
- 1) Odstranite pokrovček svečke in očistite umazanijo okoli svečke.
- 2) Odstranite svečko in jo namestite v pokrovček.
- 3) Namestite stransko elektrodo svečke na glavo valja.
- 4) Potegnite za vzmetni zagon, iskre



Ni elektrike v vtičnicah:



Na DC terminalih ni elektrike



GASOLINE GENERATOR SET		
Type	H130431	
AC voltage	230V/~50Hz	
AC output: PRP	2000W	Power factor: 1.0
Max. AC output	2200W	
Engine Speed	3600 /min	
Performance class	G1	
Max. temperature: 40℃	IP23M	
Max. Attitude: 1000 m	Bj2022	

GASOLINE GENERATOR SET		
Type	H130432	
AC voltage	230V/~50Hz	
230V AC rated power	2500W	Power factor: 1.0
230V AC max power	2800W	
Engine Speed	3600 /min	
Performance class	G1	
Max. temperature: 40℃	IP23M	
Max. Attitude: 1000 m	Bj2022	

GASOLINE GENERATOR SET		
Type	H130433	
AC voltage	230V/~50Hz	
AC output: PRP	4000W	Power factor: 1.0
Max. AC output	4500W	
Engine Speed	3600/min	
Performance class	G1	
Max. temperature: 40℃	IP23M	
Max. Attitude: 1000 m	Bj2022	

GASOLINE GENERATOR SET		
Type	H130434	
AC voltage	230V/~50Hz	
AC output: PRP	5000W	Power factor: 1.0
Max. AC output	5500W	
Engine Speed	3600 /min	
Performance class	G1	
Max. temperature: 40℃	IP23M	
Max. Attitude: 1000 m	Bj2022	

Izjava o hrupu mora biti opremljena z naslednjo izjavo:

Navedene vrednosti predstavljajo ravni emisij hrupa in ne pomenijo nujno varne ravni pri delu. Čeprav obstaja povezava med emisijami hrupa in izpostavljenostjo, te vrednosti ne zagotavljajo zanesljivega podatka, ali so potrebni dodatni varnostni ukrepi.

Na dejansko izpostavljenost delavcev vplivajo različni dejavniki, kot so: značilnosti delovnega prostora, drugi viri hrupa, število strojev in drugih bližnjih procesov, dolžina časa, v katerem je operater izpostavljen hrupu.

Prav tako se dovoljena raven izpostavljenosti lahko razlikuje od države do države.

Ta informacije pa uporabniku stroja omogočajo boljšo oceno nevarnosti in tveganja.



Pomen prečrtanega koša na kolesih:

Ne odlagajte električnih aparatov kot mešanih gospodinjskih odpadkov; uporabljajte ločene zbiralne centre.

Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne oblasti.

Če se električni aparati odlagajo na odlagališčih ali smetiščih, lahko škodljive snovi проникnejo v podtalnico in v prehranjevalno verigo, kar škoduje zdravju in dobrobiti.

Pri zamenjavi starih aparatov z novimi je trgovec zakonsko dolžan vzeti vaš stari aparat za reciklažo, vsaj brezplačno.

Ta aparat ni namenjen uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila za uporabo od osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.



HBM Machines B.V.

Grote Esch 1010 - NL 2841 MJ Moordrecht.

EG – OVEREENSTEMMINGSVERKLARING / EG – KONFORMITAETSBESCHEINIGUNG
EG – DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE EG

Potrdilo o skladnosti

Volgens / Laut / in compliance with / Conformément à
EG-Machinerichtlijn / EG-Maschinenanordnung / EG-Machinery Ruling /
Directive EG sur les machines : 2006/42/EC
Elektromagnetische Compatibiliteit / Elektromagnetic Compatibility / Elektromagnetische Compatibility /
Compatibilité électromagnétique : 2014/30/EU

Hiermede verklaren wij dat de nader omschreven machine op de grond van zijn samenstelling en constructie aan de EU – Richtlijnen voor de veiligheid en volksgezondheid voldoet. Bij wijzigingen van de machine die niet door ons is goedgekeurd verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Izjavljamo, da so zadevni stroji, njihova zasnova in konstrukcija v skladu z veljavnimi predpisi ES o zdravju in varnosti. Vsaka sprememba teh strojev brez predhodnega pisnega dovoljenja, ki ga izdamo mi, bo povzročila, da bo vsaka garancija za navedene stroje NIČNA IN NEVELJAVNA.

Wir bestaetigen, dass die hier angedeutete Maschine anhand ihrer herstellung und Bauart die EU-Anordnungen der Sicherheit und Gesundheit gemaess ist. Irgendwelche Aenderung der Maschine, gemacht ohne unsere Genehmigung, fuehrt fristlos zum Verlust der Gueltigkeit dieser bescheinigung.

Nous certifions par la présente que la machine concernée, sa configuration et sa construction sont toutes conformes aux règles européennes applicables concernant la santé et la sécurité. Tout changement effectué sur la machine sans autorisation écrite préalable donnée par nous-mêmes rendra toutes les garanties de ladite machine NULLES ET NON AVENUES.

Omschrijving van de machine: HBM 4-Takt 2200W – 208cc Benzine Generator, Aggregaat 7PK (H130431)
Beschreibung und Art der Maschine: HBM 4-Takt 3000W – 208cc Mobiele Benzine Generator, Aggregaat 7PK (H130432)
Description and nature of the Machine: HBM 4-Takt 4300W – 389cc Mobiele Benzine Generator, Aggregaat 13PK (H130433)
Description et nature de la machine : HBM 4-Takt 5500W – 420cc Mobiele Benzine Generator, Aggregaat 15PK (H130434)

Machinemodel: LB2500 / LB2800 / LB4000 / LB5000
Modell, Baureihe:
Model and series:
Modèle et série :

Bouwjaar: 2022
Baujahr:
Year of construction:
Année de construction :

Toegepaste Geharmoniseerde EU Normen: EN ISO 12100:2010
Angewandte harmonisierte EU-Anordnungen: EN ISO 8528-13:2016
Harmonised EC rulings which are applied: EN 55012:2007+A1:2009
Règles européennes harmonisées qui sont appliquées :

Plaats / Datum: NL 2841 MJ Moordrecht.
Stelle und Tages-Kennzeichen: 07-04-2022
Date and Place:
Date et lieu :

Handtekening / Stempel: Herman Buitelaar
Unterschrift / Stempel: (Directeur)
Signature/ Stamp:
Signature / Tampon :

